Una "Zona de no-vuelo" es equivalente a un Acto de Guerra: Libia en la encrucijada de una "Guerra Humanitaria"

Por: Mahdi Darius Nazemroaya and Matt H.

Globalizacion, 11 de marzo 2011
Semana de la Vida (China) 11 March, 2011

NOTA DE EDITOR

*Mahdi Darius Nazemroaya fue entrevistado por **Xu Jingjing** por un artículo sobre la amenaza construir contra Libia por **Semana de la Vida**, una revista china mayor basada en Beijing, el 10 de marzo de 2011. La entrevista por **Semana de la Vida** discute las divergencias dentro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y qué implica las zonas de no-vuelo.*

También se dirige los roles que juegan las inmensas reservas energía de Libia y la influencia china en África la obra. Termina discutiendo el efecto que los destabilización de Libia podrían tener para África.

Para la consulta, el artículo citado por Xu Jinjing es el artículo de Mahdi Darius Nazemroaya de Global Research: ¿Está Washington empujando para la Guerra Civil para justificar una Intervención Militar de EEUU-OTAN?

Lo que sigue es la trascripción inglesa de la entrevista:



XU JINGJING: Ahora los miembros de OTAN y EEUU tienen divergencias si ellos deben intervenir militarmente en Libia. El PM británico es muy activo para llamar por las zonas de

no-vuelo, pero Francia e Italia rechazan este tipo de propuesta. ¿Refleja la divergencia los intereses diferentes de esos países? ¿Cómo? ¿Por qué favorecen PM Cameron lo militar para intervenir?

NAZEMROAYA: Tiene que ser hecho claro que EEUU y la Unión Europea son socios. Como poderes capitalista, EEUU y la Unión Europea compiten entre si; la competencia es una parte de su naturaleza. Pero esta competencia está limitada y Washington y Bruselas han estado trabajando para reducir la rivalidad a través de la política y armonización del mercado.

Las políticas extranjeras de EEUU y Unión Europea a muchos niveles, sobre todo en campañas militares, casi se alinea perfectamente. A veces la Unión Europea es encubierta sobre esto. Lo que Washington y sus aliados europeos están haciendo es un acto para el público donde se usa una estrategia de policía bueno, policía malo. Un partido actúa pendenciero como el policía malo y el otro partido actúa suave como el policía bueno, pero ambos lados realmente están trabajando para el mismo objetivo.

Las divergencias en OTAN son una muestra para el público por estos gobiernos. En la Unión Europea las personas están predominantemente contra la guerra y las personas no quieren que su gobierno los arrastre a otra guerra de agresión de EEUU.

La Administración Obama no quiere ser vista como el agresor principal, porque la reputación internacional del EEUU ha sido herida por las largas guerras en Afganistán e Irak. Londres está jugando ahora la primacía como el policía malo, mientras Washington intentará ser el policía bueno. Esto es por qué el primero ministro Cameron de Gran Bretaña ha sido halcón sobre atacar Libia y tomar la primacía empujando internacionalmente por la intervención militar contra Libia.

París y Roma han estado haciendo deliberadamente signos mixtos sobre la intervención militar contra Trípoli. El Presidente francés, Nicolás Sarkozy, y el primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, los dos están sufriendo respecto a las opiniones públicas en casa. Sus casos son diferentes del caso del primer ministro Cameron que relativamente hablando es una nueva cara fresca como líder europeo. Las acciones hablan más ruidosamente que las palabras.

Todo que los gobiernos franceses e italianos han hecho es en preparación para la confrontación con los libios. Francia ha enviado ayuda y consejeros militares a la oposición de Libia y los oficiales franceses también han hecho declaraciones poco-importantes sobre apoyo por las operaciones militares contra Libia.

Deliberadamente están re-definiéndose el humanitarismo y la guerra. El 7 de marzo de 2010 el Secretario de Prensa de la Casa Blanca, James Carney, incluso declaró que la "ayuda humanitaria" será categorizada como una acción militar. Respecto a Roma, Italia ha suspendido o ha repudiado su Tratado de Amistad con Libia.

Hay una cláusula de la no-agresión en este tratado entre Trípoli y Roma. Con la suspensión de este tratado, Italia ha permitido eficazmente a EEUU y la OTAN usar las bases italianas en operaciones contra Libia.

XU JINGJING: Parece que EEUU está dudando en el asunto. ¿Cuáles son los pros y contras americanos en la propuesta? ¿Cómo tasa usted la posibilidad de interferencia americana?

¿Cuál serán los factores decisivos para las decisiones políticas americanas?

NAZEMROAYA: De nuevo, EEUU está permitiendo a Gran Bretaña y sus socios europeos en OTAN jugar la primacía en la plataforma pública en un acto de policía-bueno, policía-malo. La meta del gobierno americano es impedirse parecer el agresor. Para ser franco, el gobierno americano no tiene ningún problema ético sobre ir la guerrea con Libia. De hecho, según el general Wesley Clark, el ex comandante de OTAN, un ataque sobre Libia ha sido planeado desde 2001.

La lista de blancos del Pentágono también incluyó Irak, Líbano, Sudán, Somalia, Siria, e Irán. En cuanto a la interferencia, el EEUU ha empezado ya sus operaciones en Libia, pero está haciendo esto en secreto. Estas operaciones americanas incluyen mapeo y marca de blancos en Libia. Actualmente, el gran problema de la Casa Blanca es que tiene miedo de la reacción del pueblo americano y tiene miedo de las ramificaciones de la opinión negativa del público internacional. La situación doméstica en América es muy tensa y otra guerra podría encender las protestas masivas y actos de desobediencia civil que reflejarían las protestas en EEUU contra la invasión de Vietnam. EEUU quiere actuar de tres maneras. El primer objetivo americano es retratarse como el "tipo bueno" que es renuente a intervenir en Libia o usar la fuerza militar.

Esto es que por qué hay que una campaña de desinformación de los grandes medios de comunicación diseñada para crear la imagen de una crisis humanitaria en Libia. La reacción inmediata del Presidente Obama a los eventos en Libia es de dos caras, porque cuando el ejército bahreiní atacó a los manifestantes pacíficos EEUU no tomó ninguna acción real y ninguna sanción se impuso.

Segundo, la imagen de crisis humanitaria que yo mencioné simplemente es un pretexto fabricado para empezar una guerra. Los informes que jets libios militares atacaron a civiles y manifestantes al inicio del levantamiento en Libia es falsa.

El ejército ruso también ha verificado estas demandas como siendo falsa. Los informes que el ejército de Libia también ejecutó grandes números de sus propios soldados también son falsos. Hay video de evidencia que las ejecuciones de tropas libias fueron dirigidas por elementos dentro de las fuerzas de oposición.

La segunda cosa que EEUU quiere hacer se vuelve ahora mismo es conseguir que los libios hagan la mayoría de la luchando en tierra. Como en Yugoslavia EEUU tiene un interés en alimentar la guerra civil entre múltiples lados. Una guerra civil libia también ellos da una excusa a EEUU y a sus aliados para atacar Libia o aislar Libia internacionalmente como ellos hicieron a Saddam Hussein e Irak después de la Guerra del Golfo Pérsico 1991. Ellos harán esto diciendo que ellos están "impidiéndole a Qaddafi matar a su propia gente."

EEUU también quiere una guerra civil libia para generar libia apoyo interior para EEUU y la intervención de OTAN. Hay ya informes que EEUU está canalizando armas desde Egipto y Arabia Saudita en Libia para las fuerzas de oposición. La tercera cosa que los americanos necesitan también se atan al segundo punto de conseguir que los libios hicieran toda la lucha en la tierra. EEUU preferiría estar involucrado en una guerra aérea con combate de tierra limitado.

El Pentágono probablemente envia
ría tropas para asegurar locaciones estratégicas, como las instalaciones de petróleo y

puertos costeros, y pequeñas unidades de comando en operaciones contra la infraestructura y el aparato de comando y control de Libia. Simplemente como el ejército británico, el EEUU ya ha enviado pequeñas unidades de comando y fuerzas especiales en Libia. Estas fuerzas extranjeras están trabajando para desestabilizar Libia y también están estableciendo la base para cualquier futuro ataque aéreo. El punto principal, sin embargo, es que el Pentágono quiere usar tan pocos soldados como sea posible.

El Ejército americano y los Marinos americanos son ambos desgastados en Irak y Afganistán.

EEUU también quiere tener tan pocos soldados como sea posible en tierra para mantener los soldados americanos fuera de los ojos de tantos ciudadanos de Libia como sea posible, porque las personas de Libia podrían reaccionar muy negativamente y percibir las tropas americanas como fuerzas de ocupación.

Finalmente, el EEUU también quiere desplegar un número más pequeño de soldados para reducir el número de posibles bajas americanas para prevenir el enojo doméstico entre los ciudadanos americanos. Esto es por qué la Casa Blanca y el Pentágono prefieren usar fuerzas apoderadas de Libia para hacer su lucha contra Trípoli.

Así un despliegue masivo de tropas americanas por el Pentágono parece estar específicamente fuera de la cuestión. Nosotros podemos esperar que EEUU use mercenarios o "contratistas de seguridad" como los llama, como en Irak y Afganistán. Si la guerra empieza y Libia es invadida, nosotros posiblemente podemos ver una presencia más pronunciada de tropas de los miembros europeos de OTAN que las fuerzas militares americanas puedan sombrear. El mundo sabe ahora que George W. Bush y Tony Blair tomaron una determinación sobre invadir Irak antes de que ellos hayan presentado sus engañosos argumentos al mundo.

Obama y sus aliados de la Unión Europea no son diferentes. Como ellos confrontan con Libia precisamente todavía será visto.

Hay un inter-juego entre los recursos militares, presión pública, los medios de comunicación haciendo campaña, y el estado de la lucha en Libia que demostrará ser decisivo. La posición de otros países independientes, sobre todo Rusia y China, también será muy importante a cómo EEUU y OTAN se conducen en África del Norte.

XU JINGJING: ¿Cómo se llevarán a cabo las zonas de no-vuelo? ¿Los países de la Unión Europea, sobre todo Gran Bretaña, tienen la capacidad para llevar a cabo las zonas de no-vuelo por si mismos su propio o tienen ellos que confiar en América?

NAZEMROAYA: En el más franco de los términos, una Zona de no-vuelo es equivalente a un acto de guerra. Para imponer una zona de no vuelo sobre Libia significa que allí tendrán que ser operaciones militares en tierra y en el aire. Los blancos en tierra de Libia tienen que ser sistemáticamente localizados, expuestos, y entonces atacados. Las defensas e infraestructura de Libia tienen que ser destruidas. Esto involucrará varias operaciones. Así las operaciones del combate o una campaña militar tendrán que ser lanzadas contra la fuerza aérea de libia y unidades de tierra de Libia que tienen capacidades de defensa aérea.

En tercer lugar, las pistas de aterrizaje de libia, hangares, y aviones tienen que ser destruidas. Mientras esto se hace, EEUU y sus aliados también aprovecharán definitivamente la oportunidad de debilitar al régimen atacando blancos no-relacionados.

Naturalmente, el coronel Qaddafi y el ejército de Libia apenas no estarán y mirarán.

Ellos lucharán y se defenderán. La campaña se lanzará desde la armada naval de buques de guerra fuera de la costa de Libia y desde Italia y las islas de Chipre, Creta, y Malta. Yo haré dos puntos importantes respecto a la aplicación de la división en zonas de no-vuelo en África del Norte. Permítame estar claro, EEUU y sus socios de la Unión Europea están en acuerdo detrás de la escena. Lo que ellos están todos analizando ahora mismo son los medios más eficaces para perseguir sus objetivos en Libia.

Ellos se están alistando para imponer zonas de no-vuelo en Libia como ellos hicieron en Irak y en los Balcanes contra la ex Yugoslavia. El Senado americano ya aprobó una resolución que le insta al Presidente Obama que impusiera una Zona de no-vuelo en Libia. Con respecto a las capacidades de los estados de la Unión Europea para imponer zonas de no-vuelo, ellos no lo harán solos. EEUU es el jugador dominante en OTAN.

Pero me gustaría también dar énfasis que OTAN no es la poderosa máquina de guerra como la que se retrata. Hoy, OTAN está perdiendo la guerra en Afganistán ante luchadores de guerrilla ligeramente armados que no tienen armas o tecnología sofisticada. Incluso en Yugoslavia la única razón por que Belgrado se rindió era porque OTAN estaba castigando la población civil en su campaña. El ejército yugoslavo no perdió ante OTAN, se rindió debido a estos ataques sobre civiles que incluyeron lugares como hospitales, fábricas, y escuelas.

Ni puede OTAN reunir bastantes tropas para el combate prolongado en Libia. Esto es por qué EEUU y OTAN quieren primero alimentar la guerra civil en Libia y fracturar el país en los múltiples lados.

XU JINGJING: La lucha por el petróleo es la clave en la política de Libia. Después del 2000, Libia reformó su sector de petróleo y permitió las inversiones de compañías de petróleo extranjeras en Libia. Él relevó mucho la tensión entre Libia y el Oeste. Bajo ésta circunstancia ¿cómo eran las inversiones de compañías de petróleo extranjeras en Libia antes del levantamiento? ¿Por qué quieren los países Occidentales todavía que Qadaffi salga?

NAZEMROAYA: Es verdad que EEUU y la Unión Europea han establecido una posición en las reservas de energía de Libia. Pero es importante pensar en los eventos en Libia y África del Norte en un sentido estratégico. El llamado Oeste está deseoso tomar pérdidas a corto plazo por ganancias a largo plazo. En este sentido nosotros podemos comparar Libia a Irak.

En 1958 Irak tuvo una revolución y seguidamente nacionalizó que las reservas de petróleo. El llamado Oeste era infeliz, pero jugó frío y esperó por la oportunidad correcta. La Revolución Iraní 1979 fue esta oportunidad. En este momento EEUU e Irak reasumieron las relaciones diplomáticas y los gobiernos Occidentales instigaron la Guerra de Irak-Irán. Ellos acostumbraron esto a debilitar a iraquíes e iraníes. Parafraseando a Henry Kissinger, la idea era hacer a los iraquíes e iraníes matarse y neutralizarse entre si.

Una vez que la Guerra de Irak-Irán acabó el precio del petróleo fue manipulado deliberadamente para debilitar económicamente a Irak e Irán. Saddam Hussein necesitaba dinero para pagar por las deudas iraquíes de la Guerra Irak-Irán y como resultado fue entrampado en atacar Kuwait. Abril Glaspie, la embajadora americana en Bagdad, según los iraquíes, le dio la luz verde a Saddam Hussein para invadir Kuwait en agosto de 1990. Cuando el ejército iraquí estaba en la frontera de Kuwait, el Departamento de Estado

americano está en el registro por decir que era un "problema árabe-árabe" y no involucraba al gobierno americano.

Cuando Irak invadió Kuwait empezó una gran campaña de la propaganda. EEUU puso en orden a Nayirah Al-Sabah, la hija del enviado Kuwaití a Washington, para pretender que ella era una enfermera en un hospital Kuwaití. Al-Sabah dijo falsamente exigió que como enfermera ella vio tropas iraquíes tirando a los bebés kuwaitíes de las incubadoras para morirse.

Después de la Guerra del Golfo Pérsico, EEUU y Gran Bretaña debilitaron despacio a Irak y también estaban envueltas en operaciones de propaganda mayores en el 2003 incluidas las fotografías doctoradas para hacer parecer que los iraquíes apoyaron la invasión angloamericana.

¿Cuál es el resultado final de todo esto? Para contestar su pregunta, el Oeste recobró los campos "perdidos" de petróleo en Irak.

British Petroleum, Shell, Total, y Chevron poseen ahora todo el petróleo iraquí. El Oeste regresa en los campos de petróleo iraquíes. Aparte de la brutal guerra angloamericana y la ocupación de Irak, ésta es uno de las razones por que los niveles de vida iraquíes se han caído. Ésta también es una de las razones que hay grandes protestas por ciudadanos iraquíes por Irak que se oponen a que su petróleo sea robado.

En el caso de Libia el petróleo fue nacionalizado en 1969 cuando Qaddafi y un grupo de oficiales de Libia echaron la monarquía que sirvió los intereses angloamericanos. Ahora el Oeste quiere tomar todo el petróleo en Libia.

Lo que también es muy importante notar es el rol que China juega en todo esto. Hoy todos los caminos llevan a Beijing. La República Popular de China está para volverse una superpotencia global.

China está en la suba. En África, EEUU y la Unión Europea no pueden competir justamente con China y su creciente poder económico. Ellos usan la manipulación política a su favor, porque ellos no pueden competir con Beijing. EEUU también quiere controlar el flujo de energía a China como un medios para tener de rehén de China e impedirle volverse una superpotencia. Parte de EEUU y OTAN, el movimiento geo-político están atados a esto.

Washington busca crear problemas en todos los lugares donde Beijing está ganando una posición en África. No habría movimiento separatista en Sudán del Sur si estuviera el petróleo aceite en Sudán a Europa Occidental, EEUU y no a China. Como en el resto de África, en Libia la influencia china también estaba creciendo. Esto incluye el sector de energía de Libia.

Qaddafi no es alguien que Washington y sus aliados controlan como un cliente. Él tiene sus propios objetivos. Estos objetivos son afianzar su régimen sin tener amos extranjeros, liderar a África y los rabes, y ser parte de una contra-alianza global que EEUU y OTAN no puedan amenazar. Antes hoy, yo habría dicho que Beijing habría terminado comprando gas y en el futuro la mayoría del petróleo en Libia. Si Qaddafi se queda en el poder, yo estoy seguro que esto pasará.

Si Washington y la Unión Europea no controlan Libia, nosotros también podríamos ver un cambio geo-político mayor en Libia.

Trípoli se re-orientará agresivamente hacia China y Rusia. Aun ahora yo me anoticio de Libia que el gobierno de Qaddafi constantemente está encontrándose con diplomáticos chinos y rusos. Si las demandas incorrectas de los medios de comunicación corriente principales son expuestas como falsas al público general, también pueden desarmarse los pretextos para la guerra contra Libia.

XU JINGJING: En uno de sus artículos, usted mencionó:

"Todos los Estados vecinos en África del Norte serían desestabilizados por los eventos en Libia. El caos en el Mundo árabe se ha visto como beneficioso en muchos círculos estratégicos en Washington, Tel Aviv, Londres, y el cuartel general de OTAN. Si Libia entra en un estado de guerra civil o se balcaniza esto beneficiará a EEUU y la Unión Europea en el largo plazo y tendrá implicancias geo-políticas serias."

¿Podría usted explicarme por favor a mí por qué todos los estados vecinos en África del Norte serían desestabilizados por los eventos en Libia? ¿Cómo se beneficiarán EEUU y sus aliados de la inestabilidad?

NAZEMROAYA: Ésta es una pregunta excelente. Libia puede llamarse un eje geo-político. Los países lindantes a Libia son Egipto, Sudán, Chad, Túnez, Argelia, y Níger.

Todos estos países tienen lazos con Libia que van bien más allá de sus fronteras. Esto es en la forma de fuertes lazos etno-culturales, tribales, o etno-culturales y tribales a Libia. En considera a las tribus, las que en Libia son tribus en Sudán, Argelia, Chad, y Níger. Estos eslabones tribales van más allá de las fronteras modernas y se extienden en una red todo el camino desde Libia en Mauritania, Malí, y Nigeria en África Oriental.

Si Libia es dividida y las tribus son galvanizadas entre estas divisiones, esto llevará a conflictos que afectarán todos los países vecinos. Si las cosas se mueven en espiral fuera de control, esta clase de conflictos cruzan la frontera y la inestabilidad que han existido en Ruanda, Uganda, Tanzania, Burundi, y la República Democrática del Congo es lo que podría ocurrir respecto a Libia y sus vecinos.

Nosotros también vimos este tipo de relación respecto a Darfour en Sudán y Chad y respecto a Chad y la República Central Africana.

La inestabilidad deja un vacío. También crea una atmósfera anómica en un país y su sociedad.

Anomia es lo que los sociólogos llaman una condición de inestabilidad social que resulta por una corrosión o falta de normas sociales. Esto también puede aplicarse a la economía. Las sociedades que están experimentando anomia se vuelven más maleables para condicionar y reestructurar. Esto es lo qué hacen los conflictos y crisis.

Esto también es cómo los recursos nacionales de la ex Yugoslavia e Irak fueron privatizados por Washington y sus aliados. Washington y sus aliados en la Unión Europea ven tal Estado de levantamiento como una oportunidad para instalarse y ejercer el control.

Éste ha sido su *modus operandi* a lo largo de África desde el fin del colonialismo. ¿Por qué más los belgas desestabilizaron el Congo? El llamado Oeste mantiene su control sobre África a través de la desestabilización.

Ésta también es su meta en Asia. Estas son parcialmente las razones por qué EEUU apoyan Taipei china y previene un arreglo pacíficos entre Pyongyang y Seúl en la Península coreana.

Esto también es por qué EEUU está animando que los japoneses confronten a los ruso por las Islas Kuriles y apoyando cualquier forma de antagonismo entre China y sus vecinos.

Texto original en inglés: Libya in the Cross-Hairs of a “Humanitarian War”

Mahdi Darius Nazemroaya *se especializa en el Oriente Medio y Asia Central. Es un investigador asociado en el Centro de Investigación sobre Globalización.*

La fuente original de este artículo es Semana de la Vida (China)
Derechos de autor © Mahdi Darius Nazemroaya and Matt H., Semana de la Vida (China), 2011

Comentario sobre artículos de Globalización en nuestra página de Facebook
Conviértase en miembro de Globalización

Artículos de: **Mahdi Darius Nazemroaya** and **Matt H.**

Sobre el Autor

An award-winning author and geopolitical analyst, Mahdi Darius Nazemroaya is the author of The Globalization of NATO (Clarity Press) and a forthcoming book The War on Libya and the Re-Colonization of Africa. He has also contributed to several other books ranging from cultural critique to international relations. He is a Sociologist and Research Associate at the Centre for Research on Globalization (CRG), a contributor at the Strategic Culture Foundation (SCF), Moscow, and a member of the Scientific Committee of Geopolitica, Italy.

Disclaimer: The contents of this article are of sole responsibility of the author(s). The Centre for Research on Globalization will not be responsible for any inaccurate or incorrect statement in this article. The Center of Research on Globalization grants permission to cross-post original Global Research articles on community internet sites as long as the text & title are not modified. The source and the author's copyright must be displayed. For publication of Global Research articles in print or other forms including commercial internet sites, contact: publications@globalresearch.ca

www.globalresearch.ca contains copyrighted material the use of which has not always been specifically authorized by the copyright owner. We are making such material available to our readers under the provisions of "fair use" in an effort to advance a better understanding of political, economic and social issues. The material on this site is distributed without profit to those who have expressed a prior interest in receiving it for research and educational purposes. If you wish to use copyrighted material for purposes other than "fair use" you must request permission from the copyright owner.

For media inquiries: publications@globalresearch.ca